

**3 Notification of the result of the pension application process /
Mitteilung über das Ergebnis des Rentenverfahrens**

<p>3.1 An entitlement to a Philippine pension exists.</p> <p>Type of pension:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disability <input type="checkbox"/> - Old-age <input type="checkbox"/> - Survivor's / Death <input type="checkbox"/> 		<p>Es besteht Anspruch auf eine philippinische Rentenleistung.</p> <p>Art der Leistung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rente wegen Erwerbsminderung - Altersrente - Rente wegen Todes 																				
<p>3.2 Starting date of the pension</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 25%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 25%;">Year/ Jahr</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr						<p>Rentenbeginn</p>												
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr																				
<p>3.3 Level of the gross monthly pension</p> <p>from</p> <p>from</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 25%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 25%;">Year/ Jahr</td> <td style="width: 25%;">PHP</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr	PHP									<p>Höhe der monatlichen Bruttorente</p> <p>ab</p> <p>ab</p>								
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr	PHP																			
<p>3.4 The pension will be paid starting</p> <p>from</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 25%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 25%;">Year/ Jahr</td> <td style="width: 25%;">PHP</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr	PHP					<p>Die fortlaufende Zahlung erfolgt</p> <p>ab</p>												
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr	PHP																			
<p>3.5 The arrears for the period</p> <p>from</p> <p>to</p> <p>amounting to</p> <p>have been retained.</p> <p>Please inform us within three months for which amount you are filing a claim.</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 25%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 25%;">Year/ Jahr</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td style="text-align: right;">PHP</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr													PHP				<input type="checkbox"/>	<p>Die Nachzahlung für die Zeit</p> <p>vom</p> <p>bis</p> <p>in Höhe von</p> <p>ist einbehalten worden.</p> <p>Wir bitten innerhalb von drei Monaten um Mitteilung, in welcher Höhe Sie einen Erstattungsanspruch geltend machen.</p>
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr																				
			PHP																			
			<input type="checkbox"/>																			
<p>3.6 An entitlement does not exist to a(n)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disability pension <input type="checkbox"/> - Old-age pension <input type="checkbox"/> - Survivor's / Death pension <input type="checkbox"/> 		<p>Es besteht kein Anspruch auf eine</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rente wegen Erwerbsminderung - Altersrente - Rente wegen Todes 																				
<p>3.7 Reason for rejection:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Disability is not compensable. <input type="checkbox"/> - Applicant has not reached pensionable age. <input type="checkbox"/> - Qualifying insurance period not satisfied. <input type="checkbox"/> - Other reasons: <input type="checkbox"/> 		<p>Grund der Ablehnung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maßgebliche Erwerbsminderung liegt nicht vor. - Rentenalter nicht erreicht. - Wartezeit nicht erfüllt. - Sonstige Gründe: 																				
<p>3.8 Date of letter of rejection:</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 25%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 25%;">Year/ Jahr</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> <td style="height: 20px;"></td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr						<p>Datum des Ablehnungbescheides:</p>												
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr																				
<p>3.9 The applicant or his/her authorized representative may object in written form to the letter of rejection within the time limit mentioned on the right.</p>	<p><input type="checkbox"/> within thirty days after the notice of rejection / dreißig Tage nach Bekanntgabe des Bescheides</p>	<p>Gegen den Ablehnungbescheid kann der Antragsteller bzw. sein Bevollmächtigter innerhalb der nebenstehenden Frist schriftlich Widerspruch erheben.</p>																				

4 Information

Mitteilungen

4.1	The pension paid up to now has been cancelled / discontinued from	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Die bisherige Rentenleistung ist entzogen worden/weggefallen ab
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr							
4.2	The beneficiary remarried on	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Der Berechtigte hat wieder geheiratet am
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr							
4.3	The beneficiary is in receipt of a pension on the basis of his / her own insurance contributions.	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Der Berechtigte bezieht eine Rente aus eigener Versicherung.
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr							
4.4	The beneficiary started an employment / took up an activity as a self-employed person on	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Der Berechtigte hat eine Beschäftigung / selbstständige Erwerbstätigkeit aufgenommen am
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr							
4.5	The beneficiary is employed / self-employed.	<input type="checkbox"/>	Der Berechtigte übt eine Beschäftigung / selbstständige Erwerbstätigkeit aus.						
4.6	The beneficiary has moved to		Der Berechtigte ist umgezogen nach						
	- Street, number		- Straße, Hausnummer						
	- ZIP code, city/municipality		- Postleitzahl, Ort						
	- Country		- Staat						
4.7	The beneficiary died on	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Der Berechtigte ist verstorben am
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr							
4.8	A refund claim in accordance with Article 21 of the agreement is hereby submitted with respect to the arrears payment referred thereto	<input type="checkbox"/>	Auf die dortige Nachzahlung wird nach Artikel 21 des Abkommens ein Erstattungsanspruch angemeldet						
	amounting to	PHP	in Höhe von						
	for the period from	<table border="1"> <tr> <td>Day/ Tag</td> <td>Month/ Monat</td> <td>Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				für die Zeit vom
	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr						
	to	<table border="1"> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>				bis			
	We request the transfer to the following account of the arrears payment referred thereto for the aforementioned period in accordance with Article 21 of the agreement:	<input type="checkbox"/>	Wir bitten, die dortige Nachzahlung für die oben angegebene Zeit nach Artikel 21 des Abkommens auf folgendes Konto zu überweisen:						
Recipient		Empfänger							
Financial institution (name, city)		Geldinstitut (Name, Ort)							
SWIFT Bank Identifier Code - BIC		SWIFT Bank Identifier Code - BIC							
Account number		Kontonummer							
Reason for payment		Verwendungszweck							

5 Inquiries

Anfragen

5.1	We request information on the date on which the German claim was filed. - Have Philippine periods been asserted? - Did the claimant work for periods under ground at mining companies?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Wir bitten um Mitteilung des deutschen Antragsdatums. - Sind philippinische Zeiten geltend gemacht worden? - Wurden Zeiten in bergbaulichen Betrieben unter Tage zurückgelegt?
5.2	Please state whether the beneficiary has moved (if so, please state the current address).	<input type="checkbox"/>	Wir bitten um Mitteilung, ob der Berechtigte verzogen ist (wenn ja, teilen Sie uns bitte die aktuelle Anschrift mit).
5.3	Please state whether the beneficiary has died (if so, when).	<input type="checkbox"/>	Wir bitten um Mitteilung, ob der Berechtigte verstorben ist (wenn ja, wann).
5.4	Please state if you have informaton regarding survivors, heirs or administrators of the estate of the deceased. If so, please provide information.	<input type="checkbox"/>	Wir bitten um Mitteilung, ob Hinterbliebene, Erben oder Nachlassverwalter zum Verstorbenen bekannt sind und ggf. um Benennung eines solchen.
5.5	Other inquiries:		Sonstige Anfragen:

6 Comments / Anmerkungen

7

Place and Date	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;">Day/ Tag</td> <td style="width: 33%;">Month/ Monat</td> <td style="width: 33%;">Year/ Jahr</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"> </td> <td style="height: 20px;"> </td> <td style="height: 20px;"> </td> </tr> </table>	Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr				Ort und Datum
Day/ Tag	Month/ Monat	Year/ Jahr						
Official stamp of the agency and signature		Dienststempel des Trägers und Unterschrift						